

Z A T W I E R D Z A M

Z up. MINISTRA
PÓDSKRETAŃ STANU


Mariusz Gajda

P R O T O K Ó Ł

*z XVII posiedzenia Polsko-Słowackiej
Komisji do spraw Wód Granicznych*

*Lipowa (Rzeczpospolita Polska)
5 - 7 czerwca 2017 roku*

PROTOKÓŁ

z XVII POSIEDZENIA POLSKO–SŁOWACKIEJ KOMISJI DO SPRAW WÓD GRANICZNYCH

Zgodnie z Umową między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej, a Rządem Republiki Słowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych, podpisaną w Warszawie, dnia 14 maja 1997 roku, zwanej dalej "Umową" oraz zgodnie z artykułem 3 Statutu Polsko-Słowackiej Komisji do spraw Wód Granicznych, zwanej dalej „Komisją”, na zaproszenie Przewodniczącej polskiej części Komisji, w m. Lipowa (Rzeczpospolita Polska), w dniach 5-7 czerwca 2017 roku, odbyło się XVII Posiedzenie Komisji.

Dla potrzeb przywołanej wyżej Umowy, w niniejszym Protokole stosowane są następujące skrócone nazwy:

- Przewodnicząca polskiej części Komisji, zwany dalej „Przewodniczącą polską”,
- Przewodniczący słowackiej części Komisji, zwany dalej „Przewodniczącym słowackim”,
- Umowa między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowacką o wspólnej granicy państwowej z dnia 6 lipca 1995 roku, zwana dalej „Umową o granicy państwowej”,
- Stała Polsko-Słowacka Komisja Graniczna zwana dalej „Komisją Graniczną”,
- Ramowa Dyrektywa Wodna 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, zwana dalej „Ramową Dyrektywą Wodną,” albo „RDW”,
- Dyrektywa 2007/60/WE w sprawie oceny ryzyka powodziowego i zarządzania nim, zwana dalej „Dyrektywą powodziową”
- Grupa robocza do spraw współpracy w dziedzinie przedsięwzięć przeciwpowodziowych, regulacji cieków granicznych, zaopatrzenia w wodę, melioracji terenów przygranicznych, planowania i hydrogeologii, zwana dalej „Grupą R”,
- Grupa robocza do spraw współpracy w dziedzinie hydrologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych, zwana dalej „Grupą HyP”,
- Grupa robocza do spraw współpracy w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwana dalej „Grupą OPZ”,
- Grupa robocza do spraw zapewnienia weryfikacji zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej, zwana dalej „Grupą WFD”.

Na posiedzeniu tym:

delegacji polskiej przewodniczyła i obrady prowadziła Przewodnicząca polskiej części Komisji

Pani Iwona Koza

delegacji słowackiej przewodniczył Przewodniczący słowackiej części Komisji

Pan Vladimír Novák

Przewodnicząca polska i Przewodniczący słowacki poinformowali się pisemnie, że Protokół z XVI Posiedzenia Komisji, został zatwierdzony przez właściwe organy Umawiających się Stron.

Skład delegacji polskiej i delegacji słowackiej znajduje się w załączniku nr 1 do niniejszego Protokołu.

Przewodnicząca polska poinformowała Komisję, że na funkcję kierownika polskiej części Grupy HyP został mianowany mgr Roman Skąpski, zastępca dyrektora Oddziału, Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej - PIB, Oddział w Krakowie.

Przewodniczący słowacki poinformował Komisję, że na funkcję kierownika słowackiej części Grupy HyP został mianowany inż. Ivan Machara, kierownik Wydziału Monitorowania Hydrologicznego, Prognoz i Ostrzeżeń, Słowacki Instytut Hydrologiczno-Meteorologiczny (SHMU), Oddział Żylina.

Skład Komisji stanowi załącznik nr 2 do niniejszego Protokołu.

Uzgodniony przez Komisję porządek obrad XVII posiedzenia Komisji stanowi załącznik nr 3 do niniejszego Protokołu.

Komisja oceniła aktualny stan współpracy między Rzeczpospolitą Polską, a Republiką Słowacką w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych i stwierdziła co następuje:

1. Współpraca w dziedzinie przedsięwzięć przeciwpowodziowych, regulacji cieków granicznych, zaopatrzenia w wodę, melioracji terenów przygranicznych, planowania i hydrogeologii.

(punkt 1/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że w 2016 roku Grupa R pracowała zgodnie z obowiązującym Regulaminem współpracy Grupy R, planem pracy na rok 2016 i zadaniami zleconymi przez Komisję.

Kierownicy Grupy R poinformowali również Komisję o poszczególnych działaniach podjętych w 2016 roku, które zaprezentowano w notatkach z narad Grupy R, zatwierdzonych przez Przewodniczącą Komisji. Stwierdzono, że w 2016 roku nie zgłoszono nowych problemów wymagających odrębnego omówienia na tym posiedzeniu Komisji, poza zapisanymi w pkt. 1 niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

1.1 Sprawozdanie z robót wykonanych na wodach granicznych na koszt własny oraz na koszt wspólny w 2016 roku

(punkt 1.1/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że:

- a) w 2016 r. strona polska i słowacka nie realizowały robót na wodach granicznych,
- b) w 2016 r. na wodach granicznych, nie były po słowackiej ani polskiej stronie planowane i realizowane prace na koszt wspólny.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

1.2 Prace studialne i projektowe na wodach granicznych

(punkt 1.2/XVI Posiedzenia)

1.2.1 Utrzymanie uszkodzonego słowackiego brzegu potoku Białka (Biela voda) w Brzegach (Tatranská Javorina) na odcinku pomiędzy znakami granicznymi II/197 – II/197/2

(punkt 1.2.1/XVI Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że Komisja Graniczna dokonała oceny przedłożonej powykonawczej dokumentacji geodezyjnej budowy „Utrzymanie potoku Białka (Biela voda) w Tatranskiej Javorinie (Brzegi) na odcinku pomiędzy znakami granicznymi II/197 – II/197/2” i stwierdziła, że ubezpieczenie słowackiego brzegu potoku Białka (Biela voda) nie ma wpływu na przebieg polsko-słowackiej granicy państwowej i zostało zrealizowane z uwzględnieniem istniejących warunków terenowych.

Kierownicy Grupy R proponują uznać ten punkt za zakończony.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i na wniosek Grupy R uznaje ten punkt za zamknięty.

1.2.2 Przełożenie drogi I/68 Piwniczna (Mnišek n/Popradom) – granica państwa

(punkt 1.2.2/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że Komisja Graniczna dokonała oceny przedłożonej dokumentacji powykonawczej przedmiotowej budowy i stwierdziła, że umocnienie słowackiego brzegu rzeki Poprad zostało wykonane zgodnie z projektem i nie ma wpływu na przebieg granicy państwowej.

Kierownicy Grupy R proponują uznać ten punkt za zakończony.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i na wniosek Grupy R uznaje ten punkt za zamknięty.

1.2.3 Kładka pieszo – rowerowa Sulin – Żegiestów

(punkt 1.2.3/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że Komisja Graniczna na swoim XXX posiedzeniu, po dodatkowym wyjaśnieniu sytuacji przez Kierowników Grupy R, stwierdziła, że na przedmiotowej budowie zostało zrealizowane zabezpieczenie linii brzegowej, której przebieg był wynikiem naturalnej zmiany koryta rzeki, która nastąpiła po zatwierdzeniu dokumentacji granicznej. Komisja Graniczna będzie nadal zajmować się sprawą z punktu widzenia przebiegu granicy państwowej.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą.

1.2.4 Stacja uzdatniania wody mineralnej w miejscowości Legnava

(punkt 1.2.4/XVI Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że od XVI Posiedzenia Komisji, nie zaszły żadne nowe okoliczności w przedmiotowej sprawie.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości.

1.2.5 Przystań dla łodzi pasażerskich zlokalizowana Na Nokliach

(punkt 1.2.5/XVI Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części grupy R poinformował Komisję, że od dnia 18.09.2013 r., w którym Rejonowy Urząd Środowiska w Preszovie przeprowadził kontrolę wykonania decyzji z dnia 4.06.2012 r, w sprawie usunięcia obiektu gospodarki wodnej, w której stwierdzono, że przystań flisacka „Na Nokliach” została częściowo usunięta, w przedmiotowej sprawie nie pojawiły się żadne nowe okoliczności.

Kierownicy Grupy R proponują uznać ten punkt za zakończony.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości i na wniosek Grupy R uznaje ten punkt za zamknięty.

1.2.6 Zbiornik gromadzący wodę na istniejącym starorzeczu rzeki Dunajec

(punkt 1.2.6/XVI Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że w dniu 2 maja 2016 roku Wydział Ochrony Środowiska Urzędu Powiatowego Prešov otrzymał wniosek gminy Majere o wydanie decyzji zezwalającej na użytkowanie obiektu budowlanego „Zbiornik gromadzący wodę na istniejącym starorzeczu rzeki Dunajec” i pozwolenia na szczególne korzystanie z wód i użytkowanie budowli wodnej. Na podstawie tego wniosku Urząd Powiatowy Prešov pismem z dnia 18 maja 2016 roku postanowił wszcząć postępowanie wodnoprawne wraz z przesłuchaniem wyjaśniającym, w wyniku którego stwierdzono, że gmina Majere nie przedłożyła powykonawczej dokumentacji geodezyjnej i obowiązującej umowy dzierżawy ze Słowackim Przedsiębiorstwem Gospodarki Wodnej Banská Štiavnica (SVP), która wygasła w dniu 31 maja 2016 roku. Urząd Powiatowy Prešov wydał w dniu 30 czerwca 2016 roku decyzję, w której wezwał gminę Majere do przedłożenia wyżej wymienionych dokumentów w terminie 60 dni i wstrzymał postępowanie wodnoprawne.

Ponadto poinformował Komisję, że w dniu 26 października 2016 roku Wydział Ochrony Środowiska Urzędu Powiatowego Prešov wydał decyzję, którą umarza postępowanie wodnoprawne w sprawie pozwolenia na szczególne korzystanie z wód i nie wydaje pozwolenia na użytkowanie budowli wodnej „Zbiornik gromadzący wodę na istniejącym starorzeczu rzeki Dunajec”, ze względu na niezłożenie wymaganych dokumentów w wyznaczonym terminie.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą.

1.2.7 Rozbiórka istniejącego mostu oraz budowa nowego obiektu inżynierskiego przez potok Jeleśnia w m. Chyżne w ciągu drogi krajowej nr 7 w km 763+710 wraz z dojazdami oraz remont mostu przez potok Jeleśnia w m. Chyżne w ciągu drogi krajowej nr 7 w km 763+708

(punkt 1.2.9/XVI Posiedzenia)

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że prace związane z remontem mostu zostały zakończone w 2015 roku, a w sprawie realizacji prac związanych z budową nowego mostu nie zaszły żadne nowe okoliczności od ostatniego posiedzenia Komisji.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą.

1.2.8 Zabezpieczenie brzegów potoku Smereczek (Smrečný potok) w m. Leluchów (Ruská Voľa) km 0,000–2,289 między znakami granicznymi I/295a – I/292/1

(punkt 1.2.10/XVI Posiedzenia)

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że prace na przedmiotowym zadaniu nie były realizowane w roku 2016, ani nie będą realizowane w roku 2017 z powodu braku możliwości uzyskania wymaganych pozwoleń i decyzji administracyjnych, spowodowanego nieuregulowanym stanem prawnym działek.

Ponadto poinformował Komisję, że pismem z dnia 27.06.2016 roku RZGW w Krakowie wystąpił do Starostwa Powiatowego w Nowym Sączu o podjęcie z urzędu czynności w celu wyeliminowania błędów w operacie ewidencji gruntów i budynków. Dodatkowo pismem z dnia 13.09.2016 roku RZGW w Krakowie wystąpił do Przewodniczącej delegacji polskiej Komisji Granicznej informując o zaistniałym problemie dotyczącym niezgodności przebiegu granic ewidencyjnych z granicą państwową.

W wyniku powyższej korespondencji Starostwo Powiatowe w Nowym Sączu wystąpiło do Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii oraz Centralnego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej z prośbą o przekazanie dokumentacji geodezyjnej ze zmiany przebiegu granicy państwowej między RP a RS.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości. Komisja zwróciła się do Przewodniczących Komisji z wnioskiem o wystąpienie do obu delegacji Komisji Granicznej i właściwych organów geodezyjno-kartograficznych z prośbą o odniesienie się do kwestii stwierdzonych niezgodności granic ewidencyjnych z granicą państwową.

1.2.9 Usunięcie nanosów żwirowych po słowackiej stronie rzeki Dunajec w rejonie znaku granicznego II/105/7a przy przystani dla łodzi pasażerskich w m. Czerwony Klasztor

(punkt 1.2.11/XVI Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że w roku 2016 przedmiotowe prace były zrealizowane w marcu. Od tamtego czasu prace te nie były realizowane. Zgoda na usunięcie nanosów żwirowych jest ważna do 31 grudnia 2018 roku.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie R aby nadal zajmowała się tą sprawą.

1.2.10 Wykonanie wylotu i wprowadzenie oczyszczonych ścieków z oczyszczalni przy schronisku Roztoka do potoku Białka (Bielavoda) między znakami granicznymi II/201/3-II/201/5

(punkt 1.2.12/XVI Posiedzenia)

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że w przedmiotowej sprawie nie zaszły żadne nowe okoliczności.

Kierownicy Grupy R proponują uznać ten punkt za zakończony.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości, i na wniosek Grupy R uznaje ten punkt za zamknięty.

1.2.11 Remont kładki rowerowo-pieszej w Sromowcach Niżnych (Červený Kláštor)

(punkt 1.2.13/XVI Posiedzenia)

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że remont kładki rowerowo-pieszej przez rzekę Dunajec w Sromowcach Niżnych (Červený Kláštor) został zakończony w lipcu 2016 roku.

Kierownicy Grupy R proponują uznać ten punkt za zakończony.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i na wniosek Grupy R uznaje ten punkt za zamknięty.

1.2.12 Budowa I etapu Zintegrowanej Sieci Tras Rowerowych w województwie małopolskim EuroVelo 11 – pododcinek IIa od Miasta i Gminy Uzdrowskiej Muszyna do Miasta Nowy Sącz
(nowy punkt)

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że pismem z dnia 21 października 2016 roku RZGW w Krakowie zaopiniował operaty wodnoprawne na budowę trzech kładek rowerowych na rzece Poprad: w miejscowości Milik (Legnava) w rejonie znaku granicznego II/19, w miejscowości Andrzejówka (Mały Lipník) pomiędzy znakami granicznymi II/26 - II/26/2 i w miejscowości Zubrzyk (Sulin) pomiędzy znakami granicznymi II/42/4 - II/43/1 planowanych do realizacji w ramach zadania pod nazwą „Budowa I etapu Zintegrowanej Sieci Tras Rowerowych w województwie małopolskim EuroVelo 11 – pododcinek IIa od Miasta i Gminy Uzdrowskiej Muszyna do Miasta Nowy Sącz”. Inwestorem budowy przedmiotowych kładek jest Miasto i Gmina Muszyna.

Ponadto poinformował Komisję, że Starosta Nowosądecki wszczął postępowania w sprawie udzielenia pozwoleń wodnoprawnych na realizację przedmiotowych inwestycji.

Przewodnicząca polska poinformowała Komisję, że strona polska pismem z dnia 2 grudnia 2016 roku pozytywnie zaopiniowała realizację przedmiotowej inwestycji na polskim brzegu rzeki Poprad, przy zachowaniu określonych warunków.

Przewodniczący słowacki poinformował Komisję, że słowacka strona pismem z dnia 22 listopada 2016 roku zaakceptowała rozwiązania techniczne przedmiotowej inwestycji przy zachowaniu określonych warunków.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą.

1.2.13 Obiekt budowlany 04 Kanalizacja opadowa dla indywidualnej zabudowy mieszkalnej Majere ze zrzutem wód ze spływu powierzchniowego do granicznego cieku wodnego Dunajec w km 10+950 (pomiędzy znakami II/107/5 – II/107/7)
(nowy punkt)

Kierownik słowackiej części grupy R poinformował Komisję, że SVP przedsiębiorstwo państwowe, oddział Koszyce, w piśmie z dnia 25.10.2016 r. zajęło stanowisko w sprawie dokumentacji projektowej do pozwolenia na budowę przedmiotowego obiektu. W tej dokumentacji, oprócz kanalizacji deszczowej jest częściowo uwzględniona także kanalizacja sanitarna, a przede wszystkim sposób przepompowywania ścieków sanitarnych do oczyszczalni ścieków i ich odprowadzenia do kanalizacji deszczowej w przypadku awarii przepompowni. SVP przedsiębiorstwo państwowe, oddział Koszyce w swoim stanowisku wydało zgodę na zrzucanie wód opadowych do granicznego cieku wodnego Dunajec pod warunkiem przestrzegania obowiązujących przepisów prawnych, ale zawnioskował o zmianę rozwiązania technicznego przelewu bezpieczeństwa (obejścia awaryjnego) przed projektowaną przepompownią na kanalizacji sanitarnej z proponowanym wylotem obejścia do kanalizacji ścieków opadowych, tak aby nie było możliwości odprowadzania ścieków sanitarnych do Dunajca bez oczyszczenia.

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że pismem z dnia 8 lutego 2017 roku RZGW w Krakowie nie wniósł uwag do proponowanego rozwiązania technicznego dotyczącego wprowadzenia ścieków opadowych do rzeki Dunajec.

Kierownik polskiej części Grupy OPZ poinformował Komisję, że pismem z dnia 17 lutego 2017 roku nie wniósł uwag do proponowanego rozwiązania technicznego dotyczącego wprowadzenia ścieków opadowych do rzeki Dunajec.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą.

1.2.14 Zwiększenie efektywności oczyszczalni ścieków BCTS 4 – centrum informacyjne z częścią socjalną – przystań końcowa dla łodzi – Leśnica (nowy punkt)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że Państwowe Przedsiębiorstwo Gospodarki Wodnej Oddział Koszyce pismem z dnia 26 stycznia 2017 roku skierowanym do wnioskodawcy spółki „W-Control, s.r.o.” w Popradzie zaopiniował pozytywnie dokumentację projektową do pozwolenia na budowę, przy zachowaniu określonych warunków.

Przewodnicząca polska poinformowała Komisję, że w sprawie ww. dokumentacji projektowej, strona polska zajęła stanowisko pismem DPiZW-wm.56.3.4.2017.bp z dnia 7.04.2017 roku w którym zaopiniowała pozytywnie

dokumentację projektową do pozwolenia na budowę, ale zwróciła uwagę na fakt, że takie usytuowanie wylotu nie będzie sprzyjało swobodnemu wprowadzaniu ścieków do Dunajca.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie R sprawdzenie stanu technicznego istniejącego wylotu z oczyszczalni ścieków oraz poleciła Grupie R i Grupie OPZ, aby nadal zajmowały się tą sprawą.

1.3 Zaktualizowany plan robót na wodach granicznych na 2017 rok

(punkt 1.3 /XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że Grupa R opracowała projekt aktualizacji planu robót na wodach granicznych na rok 2017.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i zatwierdziła „Zaktualizowany plan robót na wodach granicznych na 2017 rok”, który stanowi załącznik nr 4 do niniejszego Protokołu.

1.4 Plan robót na wodach granicznych na 2018 rok

(punkt 1.4 /XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że Grupa R opracowała projekt „Planu robót na wodach granicznych na 2018 rok”.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i zatwierdziła „Plan robót na wodach granicznych na 2018 rok”, który stanowi załącznik nr 5 do niniejszego Protokołu.

1.5 Plan pracy Grupy R na 2018 rok

(punkt 1.5 /XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R przedstawili Komisji do zatwierdzenia projekt „Planu pracy Grupy R na 2018 rok”.

Komisja zatwierdziła „Plan pracy Grupy R na 2018 rok”, który stanowi załącznik nr 6 do niniejszego Protokołu.

1.6 Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2016 rok

(punkt 1.6 /XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R przedstawili Komisji do zatwierdzenia „Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2016 rok”.

Komisja zatwierdziła „Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2016 rok”, które stanowi załącznik nr 7 do niniejszego Protokołu.

2. Współpraca w dziedzinie hydrologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych

(punkt 2/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP poinformowali Komisję, że w 2016 roku Grupa HyP pracowała zgodnie z obowiązującym Regulaminem współpracy Grupy HyP, planem pracy na rok 2016 i zadaniami zleconymi przez Komisję.

Kierownicy Grupy HyP poinformowali również Komisję o poszczególnych działaniach podjętych w 2016 roku, które zaprezentowano w notatkach z narad Grupy HyP, zatwierdzonych przez Przewodniczących Komisji. Stwierdzono, że w 2016 roku nie zgłoszono nowych problemów wymagających odrębnego omówienia na tym posiedzeniu Komisji, poza zapisanymi w pkt. 2 niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

2.1 Wymiana danych hydrometeorologicznych

(punkt 2.1/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP poinformowali Komisję, że w 2016 roku Grupa HyP pracowała zgodnie z obowiązującym „Regulaminem współpracy Grupy HyP”.

W ramach tej współpracy :

- codziennie wymieniano informacje hydrometeorologiczne,
- wzajemnie kontrolowano przekazywane dane hydrometeorologiczne,
- przekazywano właściwym organom uzgodnione wartości przepływów w przekrojach rzek granicznych
- w roku 2016 wykonano wspólnie następujące pomiary przepływu:

rzeka (RS/RP)	profil (RS/RP)	km biegu rzeki (RS/RP)	liczba pomiarów
Čierna Orava / Czarna Orawa	Jablonka / Jablonka	4,5 / 25,7	5
Piekielnik	Jablonka / Jablonka	0,6 / 0,6	5
Dunajec	Sromovce / Sromowce Wyżne	16,0 / 169,4	5
Poprad / Poprad	Chmelnica / Muszyna	60,1 / 54,6	5
Biela voda / Białka	Lysá Poľana / Łysa Polana	7,5 / 30,8	4

Komisja przyjęła powyższe informacje do wiadomości i poleciła Grupie HyP, aby nadal kontynuowała te prace zgodnie z aktualnym Regulaminem współpracy Grupy HyP.

2.2 System osłony przeciwpowodziowej zbiornika Orawskiego na Czarnej Orawie i Piekielniku

(punkt 2.2/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP poinformowali Komisję, że uzgodniony sposób przekazywania danych z automatycznych stacji zainstalowanych w ramach projektu POVAPSYS na stacjach wodowskazowych w dorzeczu Orawy na terytorium polskim w dalszym ciągu jest w stałej eksploatacji. Operacyjne stany wody z automatycznych stacji wodowskazowych Jablonka-Czarna Orawa i Jablonka-Piekielnik, których właścicielem jest Słowacki Instytut Hydrometeorologiczny (SHMU) są włączone do Systemu Hydrologii w Instytucie Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Państwowym Instytucie Badawczym (IMGW-PIB).

Z uwagi na operacyjne, a jednocześnie bezproblemowe funkcjonowanie Systemu osłony przeciwpowodziowej zbiornika Orawskiego na Czarnej Orawie i na Piekielniku, Grupa HyP proponuje Komisji, zaprzestanie przekazywania jej informacji na ten temat. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów Grupa HyP informuje o takim fakcie Komisję.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości, zaakceptowała wniosek Grupy HyP i uznaje ten punkt za zamknięty.

2.3 Plan pracy grupy HyP na 2018 rok

(punkt 2.3/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP przedłożyli Komisji do zatwierdzenia projekt „Planu pracy Grupy HyP na 2018 rok”.

Komisja zatwierdziła „Plan pracy Grupy HyP na rok 2018”, który stanowi załącznik nr 8 do niniejszego Protokołu.

2.4 Sprawozdanie z działalności Grupy HyP za rok 2016

(punkt 2.4/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP przedłożyli Komisji do zatwierdzenia „Sprawozdanie z działalności Grupy HyP w 2016 roku”.

Komisja zatwierdziła „Sprawozdanie z działalności Grupy HyP w 2016 roku”, które stanowi załącznik nr 9 do niniejszego Protokołu.

2.5 Mała elektrownia wodna Sulín (MVE Sulín)

(punkt 2.5/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP poinformowali Komisję, że wyniki pomiarów stanów wód ze stacji wodowskazowej Sulin II na Popradzie w dalszym ciągu sukcesywnie przekazywane są stronie polskiej.

Z uwagi na operacyjne, a jednocześnie bezproblemowe przekazywanie wyników pomiarów stanów wód ze stacji wodowskazowej Sulin II na Popradzie, Grupa HyP proponuje Komisji, zaprzestanie przekazywania jej informacji na ten temat. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów Grupa HyP poinformuje o takim fakcie Komisję.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości, zaakceptowała wniosek Grupy HyP i uznaje ten punkt za zamknięty.

3. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem

(punkt 3/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że w 2016 roku Grupa OPZ pracowała zgodnie z obowiązującym Regulaminem współpracy Grupy OPZ, planem pracy na rok 2016 i zadaniami zleconymi przez Komisję.

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali również Komisję o poszczególnych działaniach podjętych w 2016 roku, które zaprezentowano w notatkach z narad Grupy OPZ, zatwierdzonych przez Przewodniczących Komisji. Stwierdzono, że w 2016 roku nie zgłoszono nowych problemów wymagających odrębnego omówienia na tym posiedzeniu Komisji, poza zapisanymi w pkt. 3 niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

3.1 Ocena stanu i jakości powierzchniowych wód granicznych badanych w 2016 roku

(punkt 3.1/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że ocena stanu i jakości granicznych wód powierzchniowych w roku 2016 została przeprowadzona według Regulaminu Współpracy w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem pomiędzy Rzeczpospolitą Polską, a Republiką Słowacką (w dalszej części zwany „Regulaminem Współpracy Grupy OPZ”).

Następnie Kierownicy Grupy poinformowali Komisję o tym, że Grupa OPZ zatwierdziła wyniki monitoringu i opracowała „Sprawozdanie roczne z oceny stanu i jakości powierzchniowych wód granicznych w 2016 roku”, które stanowi załącznik nr 10 do niniejszego protokołu.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

3.2 Informacja o inwestycjach i przedsięwzięciach zrealizowanych w 2016 roku, które mogą mieć wpływ na stan i jakość powierzchniowych wód granicznych

(punkt 3.2/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że informacje dotyczące inwestycji i przedsięwzięć realizowanych w roku 2016, które mogą mieć wpływ na stan i jakość powierzchniowych wód granicznych są podane w tabeli nr 5 załącznika nr 10 niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości.

3.3 Inne sprawy

(punkt 3.3/XVI Posiedzenia)

3.3.1 Przekazanie informacji o wystąpieniu nadzwyczajnych pogorszeń jakości wód granicznych w roku 2016.

(punkt 3.3.1/ XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że w roku 2016 nie odnotowano żadnego nadzwyczajnego pogorszenia jakości wód granicznych.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości.

3.3.2 Projekt monitoringu powierzchniowych wód granicznych na 2018 r.

(punkt 3.3.2/ XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że monitoring powierzchniowych wód granicznych w 2018 roku będzie realizowany zgodnie z Regulaminem Współpracy Grupy OPZ.

Komisja przyjęła powyższą informację do wiadomości i zatwierdziła projekt monitoringu na 2018 rok, który jest zawarty w załączniku nr 11 do niniejszego Protokołu.

3.4 Aktualizacja Regulaminu Współpracy w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowacką

(punkt 3.4/ XVI Posiedzenia)

Kierownicy obu części Grupy OPZ poinformowali Komisję, że w dniach 14-16.11.2016 roku na podstawie mandatu Komisji, w Krakowie odbyła się nadzwyczajna narada kierowników grup roboczych.

Ponadto temat ten został przedstawiony Komisji w pkt. 6.1. niniejszego Protokołu. Dlatego Kierownicy Grupy OPZ zaproponowali zamknięcie tego punktu.

Komisja przyjęła te informacje i akceptując wniosek Grupy OPZ uznaje ten punkt za zamknięty.

3.5 Projekt Planu pracy Grupy OPZ na 2018 r.

(punkt 3.5/ XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ przedłożyli do zatwierdzenia Komisji projekt „Planu pracy Grupy OPZ na rok 2018”.

Komisja zatwierdziła „Plan pracy Grupy OPZ na rok 2018”, który stanowi załącznik nr 12 do niniejszego Protokołu.

3.6 Sprawozdanie z działalności Grupy OPZ za rok 2016.

(punkt 3.6/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ przedłożyli do zatwierdzenia Komisji „Sprawozdanie z działalności Grupy OPZ za rok 2016”.

Komisja zatwierdziła „Sprawozdanie z działalności Grupy OPZ za rok 2016”, który stanowi załącznik nr 13 do niniejszego Protokołu.

4. Współpraca w dziedzinie realizacji zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej na polsko-słowackich wodach granicznych

(punkt 4/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD poinformowali Komisję, że w 2016 roku Grupa WFD pracowała zgodnie z obowiązującym Regulaminem współpracy Grupy WFD, planem pracy na rok 2016 i zadaniami zleconymi przez Komisję.

Kierownicy Grupy WFD poinformowali również Komisję o poszczególnych działaniach podjętych w 2016 roku, które zaprezentowano w notatkach z narad Grupy WFD, zatwierdzonych przez Przewodniczącą Komisji. Stwierdzono, że w 2016 roku nie zgłoszono nowych problemów wymagających odrębnego omówienia na tym posiedzeniu Komisji, poza zapisanymi w pkt. 4 niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

4.1 Realizacja zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej na polsko-słowackich wodach granicznych

(pkt 4.1 / XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD poinformowali Komisję o realizacji zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej w Rzeczypospolitej Polskiej i w Republice Słowackiej.

Zadania realizowane na potrzeby dokumentów planistycznych

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformowała, że w Republice Słowackiej kluczowym działaniem w roku 2016 było zapewnienie elektronicznego przekazywania informacji na podstawie Ramowej Dyrektywy Wodnej tj. planów gospodarowania wodami na obszarze dorzecza Dunaju oraz obszarze dorzecza Wisły za pośrednictwem Systemu informacji o wodzie dla Europy (WISE). Republika Słowacka wypełniła obowiązki w zakresie raportowania 31.10.2016 roku, co zostało potwierdzone automatycznymi dokumentami generowanymi z systemu raportowego.

Wszystkie niezbędne dokumenty zostały opublikowane na stronie internetowej:

<http://www.minzp.sk/oblasti/voda/koncepcne-aplanovacie-dokumenty/>

Kierownik polskiej części Grupy WFD poinformowała, że w Rzeczypospolitej Polsce rozpoczęto działania na potrzeby III cyklu planistycznego:

- „Identyfikacja presji w regionach wodnych i na obszarach dorzeczy”,
- „Aktualizacja zestawu celów środowiskowych dla wód morskich”,
- „Analiza i aktualizacja jednostek do planowania z uwzględnieniem MPHP10 (Mapy Podziału Hydrograficznego Polski w skali 1:10000”,
- „Działania informacyjno-promocyjne w ramach projektu „Opracowanie II aktualizacji programu wodno-środowiskowego kraju (APWŚK) i planów gospodarowania wodami (APGW) na obszarach dorzeczy wraz z dokumentami planistycznymi stanowiącymi podstawę do ich opracowania”.

Plany gospodarowania wodami oraz programy działań

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformowała, że w 2016 i 2017 roku w Republice Słowackiej działania dotyczyły w szczególności implementacji artykułu 4.7 RDW.

Republika Słowacka posiada obecnie opracowany i opublikowany na stronie internetowej Ministerstwa Środowiska RS materiał o charakterze zaleceń „Procedury oceny projektów infrastrukturalnych na podstawie art. 4.7 Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2000/60/ES, która określa ramy kompetencyjne w zakresie polityki wodnej” na podstawie którego odbywa się ocena nowych projektów infrastrukturalnych.

(<http://www.minzp.sk/files/sekcia-vod/rsv-4.7-postupy-pre-posudzovanie-infr-projektov.pdf>).

Kierownik polskiej części Grupy WFD poinformowała, że w Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 18 października 2016r. Rada Ministrów przyjęła aktualizacje planów gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy (w tym na obszarze dorzecza Wisły oraz na obszarze dorzecza Dunaju):

- Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 października 2016r. w sprawie Planu gospodarowania wodami na obszarze dorzecza Wisły (Dz. U. z 2016r. poz. 1911, z późn. zm.) weszło w życie w dniu 13 grudnia 2016r.
<http://www.dziennikustaw.gov.pl/du/2016/1911/1>
- Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 października 2016r. w sprawie Planu gospodarowania wodami na obszarze dorzecza Dunaju (Dz. U. z 2016r. poz. 1918) weszło w życie w dniu 14 grudnia 2016r.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

4.2. Realizacja zadań wynikających z Dyrektywy Powodziowej na polsko-słowackich wodach granicznych (nowy punkt)

Kierownicy Grupy WFD poinformowali Komisję o realizacji zadań wynikających z Dyrektywy Powodziowej w Polsce i na Słowacji.

Zadania realizowane na potrzeby dokumentów planistycznych

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformowała, że w Republice Słowackiej realizowane są działania w zakresie przygotowania II. cyklu Planu Zarządzania Ryzykiem Powodziowym ukierunkowane na „Opracowanie merytorycznego oraz czasowego harmonogramu prac do II cyklu Planu Zarządzania Ryzykiem Powodziowym” oraz o działaniach związanych z aktualizacją wstępnej oceny ryzyka powodziowego.

Wstępna ocena ryzyka powodziowego, mapy zagrożenia powodziowego oraz Plany Zarządzania Ryzykiem Powodziowym są opublikowane na stronie internetowej:

<http://www.minzp.sk/sekcie/temy-oblasti/voda/ochrana-pred-povodnami/manazment-povodnovych-rizik/>

Kierownik polskiej części Grupy WFD poinformowała, że w Rzeczypospolitej Polskiej na potrzeby II cyklu planistycznego realizowane są zadania:

- „Przegląd i aktualizacja wstępnej oceny ryzyka powodziowego”,
- „Przegląd i aktualizacja map zagrożenia powodziowego i map ryzyka powodziowego”.

Plany zarządzania ryzykiem powodziowym

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformowała, że w Republice Słowackiej przygotowywane są projekty związane z ochroną przeciwpowodziową obszarów geograficznych, w których istnieje potencjalnie wysokie ryzyko powodziowe lub prawdopodobne jest powstanie potencjalnie wysokiego ryzyka powodziowego zgodnie z Planem Zarządzania Ryzykiem Powodziowym.

Kierownik polskiej części Grupy WFD poinformowała, że w Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 18 października 2016r. Rada Ministrów przyjęła plany zarządzania ryzykiem powodziowym dla obszarów dorzeczy (w tym dla obszaru dorzecza Wisły). Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 października 2016r. w sprawie przyjęcia Planu zarządzania ryzykiem powodziowym dla obszaru dorzecza Wisły (Dz. U. z 2016r. poz. 1841) weszło w życie w dniu 30 listopada 2016r.

<http://www.dziennikustaw.gov.pl/du/2016/1841/1>

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

4.3 Sprawy różne

(pkt 4.2 / XVI Posiedzenia)

4.3.1 Inne zadania wymagające współpracy bilateralnej

(pkt 4.2.1 / XVI Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformowała, że w Republice Słowackiej w dniu 11 stycznia 2017r. została zatwierdzona Aktualizacja koncepcji wykorzystania potencjału hydroenergetycznego cieków wodnych RS do roku 2030.

<http://www.minzp.sk/oblasti/voda/koncepcne-aplanovacie-dokumenty/>

Kierownik polskiej części Grupy WFD poinformowała, że w Rzeczypospolitej Polskiej:

- w dniu 1 stycznia 2017 r. weszło w życie rozporządzenie Nr 43/2016 Dyrektora Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Krakowie z dnia 9 grudnia 2016 r. w sprawie przyjęcia Planu utrzymania wód obejmującego obszar Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Krakowie.

Dokument dostępny jest na stronie: www.krakow.rzgw.gov.pl - zakładka „Planowanie w gospodarowaniu wodami” - „Plan utrzymania wód”.

Plan utrzymania wód zawiera:

- wykaz odcinków śródlądowych wód powierzchniowych, w obrębie których występują zagrożenia dla swobodnego przepływu wód oraz spływu lodów, wraz z identyfikacją tych zagrożeń,
 - wykaz będących własnością Skarbu Państwa budowli regulacyjnych i urządzeń wodnych o istotnym znaczeniu dla zarządzania wodami,
 - wykaz planowanych działań.
- RZGW w Krakowie opracował projekty Planów przeciwdziałania skutkom suszy w regionach wodnych (m.in. Górnej Wisły i Czarnej Orawy).
Szczegółowe informacje dostępne są na stronie: www.krakow.rzgw.gov.pl - zakładka „Planowanie w gospodarowaniu wodami” - „Plany przeciwdziałania skutkom suszy”
- W związku z wejściem w życie w dniu 13 grudnia 2016 r. aktualizacji Planu gospodarowania wodami na obszarze dorzecza Wisły, w 2017 r. RZGW w Krakowie przystąpił do aktualizacji warunków korzystania z wód regionów wodnych (w tym regionu wodnego Górnej Wisły oraz regionu wodnego Czarnej Orawy).
- Realizowana jest praca „Wdrożenie metody szacowania przepływów środowiskowych”. Planowany termin zakończenia zadania: listopad 2018r.
- RZGW w Krakowie w marcu 2017 r. opiniował dokumentację projektową dotyczącą zrzutu do rzeki Dunajec ścieków oczyszczonych ze słowackiej oczyszczalni ścieków przy Centrum Informacyjnym w miejscowości Leśnica.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

4.3.1.1. Projekty w zakresie gospodarki wodnej realizowane na wodach granicznych

(pkt 4.2.1.1 / XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD poinformowali, że od ostatniego posiedzenia Komisji nie wystąpiły w tej sprawie nowe okoliczności.

Kierownicy Grupy WFD proponują uznać ten punkt za zakończony.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i akceptując wniosek Grupy WFD uznaje ten punkt za zamknięty.

4.4. Sprawozdanie z działalności Grupy WFD za 2016 rok

(pkt 4.3 / XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD przedłożyli Komisji do zatwierdzenia „Sprawozdanie z działalności Grupy WFD za 2016 rok”.

Komisja zatwierdziła „Sprawozdanie z działalności Grupy WFD za 2016 rok”, które stanowi załącznik nr 14 do niniejszego Protokołu.

4.5. Plan pracy Grupy WFD na 2018 rok

(pkt 4.4 / XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD przedłożyli Komisji do zatwierdzenia projekt „Planu pracy Grupy WFD na 2018 rok”.

Komisja zatwierdziła „Plan pracy Grupy WFD na 2018 rok”, który stanowi załącznik nr 15 do niniejszego Protokołu.

5. Współpraca w dziedzinie administracji granicy państwowej na wodach granicznych

(punkt 5/XVI Posiedzenia)

5.1 Przeglądy granicznych odcinków cieków wodnych dokonane przez Grupę R

(punkt 5.1/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że pomiędzy 47 a 49 naradą Grupy R były wykonane prace utrzymaniowe na odcinkach cieków granicznych Krywań Graniczny (Hraničný Kriváň) i Jeleśnia (Jelešňa). Prace te były realizowane dla zabezpieczenia przebiegu granicy państwowej (wycinka brzegowych zakrzaczeń, udroźnienie z nanosów), a ich zakres był uzgadniany na roboczo pomiędzy przedstawicielami administratorów wód obu państw.

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że na skutek przejścia w dniu 14 sierpnia 2016 roku podwyższonych przepływów na potoku Białka (Biela Voda) spowodowanych nawałnymi opadami deszczu, na wniosek Lasów Państwowych Tatrzańskiego Parku Narodowego (TANAP-u) odbyła się w dniu 17 sierpnia 2016 roku wizja terenowa celem rozwiązania problemów

powstałych na odcinku pomiędzy znakami granicznymi II/199/10 - II/200/1, z udziałem przedstawicieli administratorów wód obu państw, Tatrzańskiego Parku Narodowego (TPN) oraz gminy Tatranská Javorina. W trakcie wizji strony ustaliły niezwłoczną potrzebę usunięcia z koryta potoku naniesionego materiału drzewnego, udroźnienia koryta cieku poprzez przemieszczenie naniesionego materiału rzeczno-geologicznego oraz zabezpieczenia drogi po stronie słowackiej. Prace te zostały zrealizowane w sierpniu 2016 roku.

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że w dniu 3 listopada 2016 roku dokonano przeglądu odcinka granicznego potoku Jaworzynka (Javorinka) w rejonie przejścia granicznego Jurgów-Podspády, w trakcie którego stwierdzono zagrożenie dla znaku granicznego II/183/3, oraz zlokalizowano przewrócony znak graniczny, którego oznakowania nie można było zidentyfikować. Materiały z przeglądu przekazane zostały delegacji polskiej Komisji Granicznej.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

5.2 Informacje przekazane z Komisji Granicznej

(punkt 5.2/XVI Posiedzenia)

5.2.1 Przedsięwzięcia na granicznych ciekach wodnych

(punkt 5.2.1/XVI Posiedzenia)

Komisja Graniczna poinformowała Komisję, że od XVI posiedzenia Komisji, które odbyło się w dniach od 31 maja do 2 czerwca 2016 r. zatwierdziła:

- na swoim XXX posiedzeniu projekty budowy trzech kładek rowerowych na rzece Poprad, które planuje się wykonać w ramach zadania „Budowa I etapu Zintegrowanych Sieci Tras Rowerowych w województwie małopolskim EuroVelo 2011 – pododcinek IIa”,
- korespondencyjnie projekt budowy w miejscowości Majere kanalizacji deszczowej w rejonie znaku granicznego II/107/7.

Komisja Graniczna dokonała również oceny dokumentacji pomiaru stanu powykonawczego budowli:

- „Kładka współpracy i rozwoju pogranicza Sulín – Žegiestów” przez rzekę Poprad. Administratorzy granicznego cieku wodnego Poprad obu państw poinformowali, że realizacja prac związanych z zabezpieczeniem

polskiego prawego brzegu została dostosowana do istniejącej w terenie linii brzegowej i pomimo niezgodności z projektem jest korzystna z punktu widzenia przepływu wody.

Na podstawie powyższej opinii Komisja Graniczna stwierdziła, że doszło do zabezpieczenia linii brzegowej powstałej w wyniku naturalnej zmiany koryta rzeki, która nastąpiła po zatwierdzeniu dokumentacji granicznej. Komisja Graniczna nadal będzie zajmowała się tą sprawą z punktu widzenia przebiegu granicy państwowej.

- „Utrzymanie potoku Białka (Biela voda) na odcinku pomiędzy znakami granicznymi II/197-II/197/2”. Komisja Graniczna stwierdziła, że umocnienie słowackiego brzegu zostało zrealizowane z uwzględnieniem istniejących w trakcie realizacji warunków terenowych i uważa sprawę za zamkniętą.
- „I/68 Mnišek nad Popradom – granica państwowa, przeniesienie drogi”. Komisja Graniczna stwierdziła, że umocnienie słowackiego brzegu zostało wykonane zgodnie z dokumentacją projektową i nie miało wpływu na przebieg granicy państwowej i uważa sprawę za zamkniętą.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

5.2.2 Wspólne przeglądy granicznych cieków wodnych

(punkt 5.2.2/XVI Posiedzenia)

Komisja Graniczna poinformowała Komisję, że w 2016 roku nie przeprowadziła żadnego wspólnego przeglądu granicznych cieków wodnych na polsko-słowackiej granicy państwowej i nie planuje takiego przeglądu w 2017 roku.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

5.3 Projekt nowej Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowacką o wspólnej granicy państwowej

(punkt 5.3/XVI Posiedzenia)

Komisja Graniczna poinformowała Komisję, że od ostatniego posiedzenia Komisji nie wystąpiły w tej sprawie nowe okoliczności.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości i zaleciła Przewodniczącej polskiej oraz Przewodniczącemu słowackiemu, aby zwrócili się do

Przewodniczących delegacji Komisji Granicznej z prośbą o udzielenie bardziej szczegółowych informacji dotyczących przygotowania przedmiotowej umowy z uwagi na znaczenie tej kwestii dla wód granicznych.

6. Inne sprawy

(punkt 6/XVI Posiedzenia)

6.1 Regulamin Polsko-Słowackiej Komisji do spraw Wód Granicznych

(nowy punkt)

W związku z poleceniem zmiany Mandatów i Regulaminów współpracy Grup Roboczych, Komisja stwierdza, że aby dokonać tych zmian należy zmienić Regulamin Polsko-Słowackiej Komisji do spraw Wód Granicznych.

Komisja zatwierdziła zmieniony Regulamin Polsko-Słowackiej Komisji do spraw Wód Granicznych, stanowiący załącznik nr 18 do niniejszego Protokołu i uważa ten punkt za zakończony.

6.2 Mandaty i Regulaminy współpracy Grup Roboczych Komisji

(punkt 6.3/XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grup Roboczych poinformowali Komisję, że w dniach 14-16 listopada 2016 roku w Krakowie miała miejsce nadzwyczajna narada Kierowników Grup Roboczych, podczas której przygotowano zostały propozycje zmian Mandatów i Regulaminów Współpracy poszczególnych Grup. Przedmiotowe dokumenty zostały przesłane Przewodniczącym Komisji pismem z dnia 18 listopada 2016 roku.

Zaktualizowane mandaty poszczególnych Grup Roboczych Komisji stanowią:

- Mandat Grupy R - załącznik nr 16 a do niniejszego Protokołu;
- Mandat Grupy HyP - załącznik nr 16 b do niniejszego Protokołu;
- Mandat Grupy OPZ - załącznik nr 16 c do niniejszego Protokołu;
- Mandat Grupy WFD - załącznik nr 16 d do niniejszego Protokołu;

Zaktualizowane regulaminy współpracy poszczególnych Grup Roboczych Komisji stanowią:

- Regulamin Grupy R - załącznik nr 17 a do niniejszego Protokołu;
- Regulamin Grupy HyP - załącznik nr 17 b do niniejszego Protokołu;
- Regulamin Grupy OPZ - załącznik nr 17 c do niniejszego Protokołu;
- Regulamin Grupy WFD - załącznik nr 17 d do niniejszego Protokołu;

W związku ze zmianami nazw Grup Roboczych i zakresów ich działania, Komisja stwierdza, że dotychczasowe składy grup roboczych nie wymagają zmiany, a dotychczasowi ich kierownicy pozostają nadal kierownikami Grup Roboczych.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i zatwierdziła zaktualizowane mandaty i regulaminy współpracy Grup Roboczych Komisji oraz uznała ten punkt za zamknięty.

6.3 Wykorzystanie funduszy europejskich do realizacji wspólnych polsko-słowackich przedsięwzięć

(pkt 6.1 / XVI Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD poinformowali, że od ostatniego posiedzenia Komisji nie wystąpiły w tej sprawie nowe okoliczności.

Kierownicy Grupy WFD proponują uznać ten punkt za zakończony.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości i akceptując wniosek Grupy WFD uznała ten punkt za zamknięty.

6.4 Mała elektrownia wodna (MEW) Sulin (Żegiestów)

(nowy punkt)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że pismem z dnia 15 stycznia 2017 roku firma Myt-Elek, powiadomiła o zmianie właściciela MEW Sulin. Nowym właścicielem jest spółka Water Energy SL s.r.o. Bratysława, która przejęła wszystkie prawa i obowiązki dotyczące użytkowania tej elektrowni.

Kierownicy Grupy R proponują uznać ten punkt za zakończony.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i akceptując wniosek Grupy R uznała ten punkt za zamknięty.

7. XVIII Posiedzenie Komisji

(punkt 7/XVI Posiedzenia)

Komisja przyjęła propozycję Przewodniczącego słowackiego, aby XVIII Posiedzenie Komisji odbyło się na terytorium Republiki Słowackiej w tygodniu od 4 do 8 czerwca 2018 roku.

Komisja wstępnie uzgodniła następujący porządek obrad:

1. Współpraca w dziedzinie przedsięwzięć przeciwpowodziowych, regulacji i utrzymania cieków granicznych oraz melioracji terenów przygranicznych
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych
3. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
4. Współpraca w zakresie planowania w gospodarce wodnej na wodach granicznych
5. Współpraca w dziedzinie administracji granicy państwowej na wodach granicznych
6. Inne sprawy
7. XIX Posiedzenie Komisji.

Protokół niniejszy podlega zatwierdzeniu przez właściwe organy Umawiających się Stron i wchodzi w życie z dniem doręczenia późniejszego listu przez jednego z Przewodniczących z informacją o jego zatwierdzeniu.

Postanowienia Protokołu są sukcesywnie realizowane z dniem jego podpisania.

Załączniki od 1 do 18 stanowią integralną część niniejszego Protokołu.

Niniejszy Protokół został sporządzony w m. Lipowa (Rzeczpospolita Polska) w dniu 7 czerwca 2017 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i języku słowackim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Iwona Koza

Przewodnicząca polska

Vladimír Novák

Przewodniczący słowacki